

(3) Die Rechte einer dritten Person an Gegenständen, die unter Absatz 1 dieses Artikels fallen, bleiben unberührt. Spätestens nach Abschluß des Strafverfahrens gibt der Vertragspartner, an den die Gegenstände herausgegeben wurden, diese dem ersuchten Vertragspartner zwecks Übergabe an die Berechtigten zurück. Befinden sich Personen, die Rechte an Gegenständen haben, auf dem Territorium des ersuchenden Vertragspartners, so ist dieser mit Zustimmung des ersuchten Vertragspartners berechtigt, die Gegenstände direkt an die Berechtigten zurückzugeben.

Artikel 99 Durchleitung

(1) Die Vertragspartner gestatten einander auf Ersuchen die Durchleitung solcher Personen durch ihr Territorium, die einem der Vertragspartner von einem Drittstaat ausgeliefert werden. Der ersuchte Vertragspartner ist nicht verpflichtet, die Durchleitung zu gestatten, wenn nach diesem Vertrag keine Auslieferung vorgesehen ist.

(2) Ein Ersuchen um Durchleitung ist wie ein Auslieferungsersuchen zu stellen und zu behandeln.

(3) Der ersuchte Vertragspartner gestattet die Durchleitungen auf die ihm am zweckmäßigsten erscheinende Weise.

Artikel 100 Auslieferungs- und Durchleitungskosten

Die Auslieferungs- und Durchleitungskosten trägt der Vertragspartner, auf dessen Territorium sie entstanden sind.

ACHTER TEIL

Schlußbestimmungen

Artikel 101

(1) Dieser Vertrag bedarf der Ratifikation.

(2) Der Austausch der Ratifikationsurkunden erfolgt in Berlin.

Artikel 102

(1) Der Vertrag tritt dreißig Tage nach Austausch der Ratifikationsurkunden in Kraft. Er gilt für die Dauer von fünf Jahren.

(2) Die Gültigkeit dieses Vertrages verlängert sich auf unbestimmte Zeit, wenn keiner der beiden Vertragspartner diesen Vertrag mindestens sechs Monate vor Ablauf seiner Gültigkeitsdauer, wie sie in Absatz 1 dieses Artikels festgelegt ist, schriftlich kündigt. Der Vertrag tritt ein Jahr nach erfolgter schriftlicher Kündigung außer Kraft.

Ausgefertigt in Belgrad am 20. Mai 1966 in zwei Originalen, jedes in deutscher und in serbokroatischer Sprache, wobei beide Texte die gleiche Gültigkeit besitzen.

Zum Beweis dessen haben die Bevollmächtigten der Vertragspartner diesen Vertrag unterzeichnet und gesiegelt.

Für die
Deutsche
Demokratische Republik
Eleonore Staimer

Für die
Sozialistische
Föderative Republik
Jugoslawien
Milan Trešnjid

/3/ Prava trećih lica na predmetima iz stava 1. ovog člana ostaju nedirnuta. Najkasnije po okončanju krivičnog postupka Strana ugovornica kojoj su predate stvari vrateće te stvari zamoljenoj Strani ugovornici radi predaje ovlašćenim licima. Ako se lica koja imaju prava na ovim stvarima nalaze na teritoriji Strane ugovornice od koje potiče zahtev, te stvari mogu biti, uz saglasnost zamoljene Strane ugovornice, neposredno vraćene odnosnim licima.

Clan 99.

Tranziti

/1/ Na zahtev jedne Strane ugovornice druga Strana ugovornica odobriće tranzit preko svoje teritorije za lica koje je drugoj Strani ugovornici izdato od strane treće države. Zamoljena Strana ugovornica nije dužna da dopusti tranzit ako po ovom Ugovoru nema mesta izdavanju.

/2/ Zahtev za odobrenje tranzita podnosi se i rešava na način kao i zahtev za izdavanje.

/3/ Zamoljena Strana ugovornica odobriće tranzit na način koji je za nju najpogodniji.

Clan 100.

Třškovi izdavanja i tranzita

Třškove izdavanja i tranzita snosi Strana ugovornica na čijoj su teritoriji nastali.

DEO O S M I

ZAVRSNE ODREDBE

Clan 101.

/1/ Ovaj Ugovor podleže řatifikaciji.

/2/ Ratifikacioni instrumenti razmenice se u Berlinu.

Clan 102.

/1/ Ovaj Ugovor stupa na snagu po isteku trideset dana posle izvršene razmene ratifikacionih instrumenata i ostaje u vaznosti pet godina.

/2/ Važnost ovog Ugovora produžava se na neodređeno vreme, ako ga nijedna oddveju Strana ugovornica pismenim putem ne otkaze najmanje na šest meseci pre nego što istekne njegova važnost prema stavu /1/ ovog člana. Ugovor prestaje da važi godinu dana posle pismenog otkaza.

Sačinjeno u Beogradu 20. maja 1966. godine u dva original na primerka — oba na nemackom i srpsko-hrvatskom jeziku, tim da oba teksta imaju istu vaznost.

U potvrdu čega su punomoćnici Strana ugovornica potpisali ovaj Ugovor i stavili pecate.

ZA NEMACKU
DEMOKRATSKU
REPUBLIKU

Eleonore Staimer

ZA SOCIJALISTIČKU
FEDERATIVNU
REPUBLIKU
JUGOSLAVIJU

Milan Trešnjic